

**MANDATO DI PRESTAZIONI  
ILLUMINAZIONE PUBBLICA (IP)**

INDEX

1.	Contraenti	Pag. 1
2.	Premesse	Pag. 1
3.	Definizioni	Pag. 2
4.	Oggetto	Pag. 2
5.	Durata	Pag. 2
6.	Disdetta ordinaria e rinnovo tacito	Pag. 2
7.	Proprietà dell'impianto e della rete	Pag. 2
8.	Compiti e prestazioni dell'Azienda	Pag. 3/4
9.	Accesso agli impianti	Pag. 4
10.	Fornitura di energia elettrica	Pag. 4
11.	Compiti del Comune e buoni uffici	Pag. 4
12.	Costi a carico del Comune	Pag. 4/5
13.	Costi a carico dell'Azienda	Pag. 5
14.	Trasmissibilità del contratto e cessione impianti IP	Pag. 5
15.	Richiesta di informazioni	Pag. 6
16.	Modifiche del contratto	Pag. 6
17.	Rinvio	Pag. 6
18.	Diritto applicabile, contestazioni e foro	Pag. 6
19.	Riserva al diritto superiore vincolante	Pag. 6
20.	Entrata in vigore	Pag. 6
21.	Redazione	Pag. 6
22.	Allegati	Pag. 6

**1. Contraenti**

- Comune di Sorengo detto in seguito **"Comune"**
- Aziende Industriali di Lugano (AIL) SA dette in seguito **"Azienda"**

in seguito dette le **"Parti"**

**2. Premesse**

- 2.1 Questo contratto denominato *"Mandato di prestazioni"* relativo alla gestione del servizio di illuminazione pubblica, annulla e sostituisce ogni e qualsivoglia accordo precedentemente stipulato tra le *Parti* in questo ambito.
- 2.2 L'*Azienda* ha la competenza ed il personale formato necessari per la gestione ottimale del servizio di illuminazione pubblica.
- 2.3 L'*Azienda* segue costantemente gli aggiornamenti tecnologici e ne fa beneficiare il *Comune* tenendo conto delle condizioni economiche.
- 2.4 Le premesse sono parte costitutiva del presente mandato.



### 3. Definizioni

- 3.1 Punto luce: è l'insieme delle componenti che illuminano una superficie delimitata. Comprende in particolare:
- tutto il materiale elettromeccanico a valle della morsettiera dell'elemento di protezione che può essere montato all'interno del candelabro, nella cassetta del palo in legno, nella scatoletta specifica su facciata, ecc.;
  - i vari supporti tra cui il candelabro;
  - le armature.
- 3.2 Impianto di illuminazione pubblica (di seguito detto "impianto IP"): è l'insieme dei punti luce installati nel territorio del *Comune*.

### 4. Oggetto

- 4.1 Il presente mandato regola gli aspetti giuridici e finanziari legati alla progettazione, alla realizzazione, alla proprietà, alla gestione e alla manutenzione degli impianti di illuminazione pubblica di strade e spazi pubblici presenti sul territorio del *Comune*.
- 4.2 Vengono altresì disciplinate le condizioni economiche di fornitura dell'energia, utilizzo della rete e dei servizi annessi erogati *dall'Azienda*.
- 4.3 Sono per contro esclusi dal presente mandato l'illuminazione decorativa e artistica (compresa quella natalizia) che vengono, se del caso, regolate da accordi specifici.
- 4.4 Dal mandato sono esclusi inoltre gli impianti non allacciati alla rete, nonché gli impianti di proprietà di privati, Consorzi, Cantone, Confederazione e ferrovie.

### 5. Durata

- 5.1 Il presente mandato entra in vigore il 1° gennaio 2019 e avrà validità fino al 31 dicembre 2023.

### 6. Disdetta ordinaria e rinnovo tacito

- 6.1 Se il mandato non verrà disdetto con preavviso di 6 (sei) mesi per la scadenza del 31.12.2023, esso si riterrà rinnovato tacitamente per un ulteriore periodo di 5 (cinque) anni e meglio sino al 31.12.2028 e così di seguito.
- 6.2 Durante il periodo di rinnovo è facoltà delle *Parti* disdire il contratto per la fine dell'anno civile quinquennale (per la scadenza 31.12.) con preavviso di 6 (sei) mesi.
- 6.3 La disdetta dovrà essere notificata mediante lettera raccomandata.

### 7. Proprietà dell'impianto e della rete

- 7.1 L'*Azienda* è proprietaria dell'impianto IP e della rete a monte della morsettiera dell'elemento di protezione, ivi compreso dunque i punti luce, come meglio indicato nell'allegato no.1.
- 7.2 Con la firma del presente mandato il *Comune* autorizza l'*Azienda* alla posa, al mantenimento ed all'esercizio su suolo pubblico delle linee e installazioni necessarie all'adempimento del mandato di illuminazione pubblica.  
Sono riservate tutte le procedure di legge necessarie al riguardo.
- 7.3 L'ubicazione degli impianti è documentata su supporto informatico dell'*Azienda* e a disposizione del *Comune* in caso di necessità.

## 8. Compiti e prestazioni dell'Azienda

### 8.1 Progettazione, realizzazione e modifica degli impianti

8.1.1 L'Azienda si occupa di progettare, realizzare ed eventualmente modificare e/o sostituire tutti gli impianti di sua proprietà in zona edificabile che vengono allacciati alla rete.  
Sono riservate le procedure di legge.

8.1.2 Competono all'Azienda in particolare le seguenti attività:

- progettazione nel rispetto delle direttive e delle norme del settore;
- scavo e posa di materiale per la sottostruttura (camere di raccordo, tubi foderati, pozzetti, fondazioni, pavimentazione, ecc.);
- fornitura del materiale elettromeccanico per l'impianto (candelabri, elementi di protezione, armature, ecc.);
- posa dell'impianto, comprensiva dei lavori di scavo, posa, collaudo e messa in servizio.

8.1.3 Per una nuova realizzazione, modifica o sostituzione di un punto luce, il Comune inoltrerà richiesta all'Azienda, la quale previa valutazione circa la fattibilità della richiesta dal punto di vista tecnico, elaborerà il relativo preventivo di spesa, comprendente materiale, manodopera, progettazione, direzione lavori e documentazione sull'ubicazione impianti su supporto informatico.

8.1.4 La richiesta di spostamento di punti luce (rete inclusa) da parte di privati dovrà essere inoltrata al Comune, che a sua volta inoltrerà richiesta all'Azienda.  
In ogni caso l'Azienda esegue spostamenti solo con il preventivo consenso del Comune, che se ne assumerà i relativi costi con facoltà di ribaltamento sul privato richiedente.

8.1.5 L'Azienda propone prodotti standard per IP allo scopo di far beneficiare il Comune delle migliori condizioni finanziarie, tempi di consegna e disponibilità di pezzi di ricambio.  
Qualora il Comune desideri installare prodotti non standard, quest'ultimo è tenuto ad assumersi tutti i relativi costi supplementari e a mettere a disposizione dell'Azienda i pezzi necessari per manutenzioni e/o sostituzioni. L'Azienda assicura anche in questo caso al Comune la ricerca delle migliori condizioni.

### 8.2 Gestione dell'impianto

8.2.1 Quale gestore dell'impianto, l'Azienda assume i seguenti compiti:

- rilievo e aggiornamento nella banca dati di tutti i punti luce dell'impianto sul territorio del Comune;
- collaudi secondo le normative in vigore;
- controllo periodico dell'impianto (ogni 5 anni) conformemente alle direttive dell'Ispettorato federale degli impianti a corrente forte (ESTI);
- accensione e spegnimento a distanza dell'impianto tramite telecomando centralizzato tenendo conto dei criteri di sicurezza, razionalità e risparmio energetico;
- inoltro di ev. procedure davanti dell'Ispettorato federale degli impianti a corrente forte (ESTI) i cui costi verranno posti a carico del Comune.

8.3 Il controllo periodico viene eseguito dall'Azienda in ossequio alle ordinanze vigenti (OCF 734.2 art. 17, 18 e 19).

### 8.4 Manutenzione ordinaria

Consiste nella verifica e pulizia regolare dei punti luce.

### 8.5 Risoluzione guasti

L'Azienda garantisce la risoluzione dei guasti intervenendo in caso di rottura o di malfunzionamento di uno o più punti luce, per ripristinare la funzionalità originaria.

### 8.6 Sostituzione lampadine

Per quel che riguarda le armature con lampadine a scarica, l'Azienda eseguirà la sostituzione sia preventivamente, ossia sostituendo periodicamente le lampadine sia puntualmente. In quest'ultimo caso su richiesta, entro al massimo 10 (dieci) giorni lavorativi, tenuto conto dell'importanza del punto luce per la sicurezza.

## 8.7 Appalti e subappalti

E facoltà dell'*Azienda* subappaltare le prestazioni oggetto del mandato a ditte di sua fiducia sotto la sua responsabilità.  
Sono riservate le procedure di legge.

## 9. **Accesso agli impianti**

9.1 L'accesso agli impianti è consentito solo a personale autorizzato dall'*Azienda*.

9.2 E' vietato qualsiasi intervento sugli impianti di proprietà dell'*Azienda* da parte di terzi non esplicitamente autorizzati.

## 10. **Fornitura di energia elettrica**

10.1 L'energia elettrica necessaria al funzionamento degli impianti viene fornita di principio dall'*Azienda*, fatta salva la fornitura da parte di terzi, conformemente alle legislazioni vigenti.

10.2 In assenza di contatori, l'energia elettrica fornita annualmente viene determinata moltiplicando il valore medio della potenza installata sul territorio comunale dei punti luce senza contatore tra inizio e fine anno, per le 4'280 ore di funzionamento dell'impianto IP.

10.3 L'*Azienda* ha iniziato un progetto di installazione di contatori per la telelettura del consumo di energia elettrica per gli impianti IP. Allorquando in un intero *Comune* verranno posati tali contatori, dall'anno successivo si procede alla fatturazione in base alla lettura degli stessi.

## 11. **Compiti del Comune e buoni uffici**

11.1 Tutti i permessi per la posa di punti luce (rete inclusa) su terreni o case private sono richiesti e ottenuti dal *Comune* a nome dell'*Azienda*. L'*Azienda* procederà con l'esecuzione dei lavori solo quando tutti i necessari permessi e autorizzazioni saranno stati ottenuti.

11.2 Più in particolare il *Comune* interpone i suoi buoni uffici appoggiando presso i privati o enti pubblici e privati tutte le pratiche intese a:  
- ottenere i permessi per l'acquisto, l'occupazione, l'attraversamento di strade e terreni in relazione al servizio IP;  
- facilitare la costruzione e la posa di condotte di distribuzione e delle installazioni necessarie al servizio di IP.  
Sono riservate le procedure di legge

11.3 Il *Comune* collabora attivamente alla sorveglianza del buon funzionamento degli impianti IP e delle lampadine, segnalando all'*Azienda* la necessità di intervento.

## 12. **Costi a carico del Comune**

Il tariffario si evince dall'allegato no. 2 e comprende tutti i costi qui di seguito elencati.

### **A) Costi puntuali**

#### 12.1 Contributo di allacciamento:

Per ogni nuovo punto luce richiesto dal *Comune* verrà fatturato un importo una tantum per la relativa posa.

#### 12.2 Spostamenti

I costi derivanti da spostamenti di impianti sono interamente a carico del *Comune*, secondo preventivi che verranno allestiti caso per caso, comprendenti materiale, manodopera, progettazione e direzione lavori.

## **B) Costi ricorrenti**

- 12.3 Risanamento degli impianti o manutenzione straordinaria  
In caso di modifica completa dell'armatura o del sostegno, i costi saranno secondo preventivo sottoposto di volta in volta al *Comune*.
- 12.4 Sostituzione puntuale della lampadina  
Per la sostituzione puntuale della lampadina a scarica di cui all'art. 8.6 è applicabile il tariffario (cfr. allegato no. 2).
- 12.5 Controllo periodico, manutenzione ordinaria, risoluzione guasti e sostituzione lampada  
Annualmente l'*Azienda* fattura al *Comune* i costi ricorrenti di cui agli art. 8.3, 8.4, 8.5 e 8.6 secondo quanto previsto dal tariffario (cfr. allegato no. 2).
- 12.6 Energia elettrica, utilizzo rete e tasse
- 12.6.1 L'energia elettrica necessaria agli impianti IP viene fornita dall'*Azienda* e fatturata al prezzo in vigore pubblicato sul sito [www.ail.ch](http://www.ail.ch) (cfr. art. 2 e 4.2 del tariffario di cui all'allegato no. 2).
- 12.6.2 Il costo per l'utilizzo della rete è quello relativo al livello 7 (bassa tensione rete 230 V).
- 12.6.3 Le tasse e prestazioni a enti pubblici sono quelle in base alle legislazioni vigenti.
- 12.6.4 Parametri di fatturazione: se installato, si terrà conto della diminuzione del consumo di energia ottenuta grazie al sistema di riduzione di "mezza notte". Consumo dell'energia elettrica in kilowattora (kWh), determinati come agli art. 10.2 e 10.3. Il numero di ore effettive viene calcolato grazie al sistema di telecomando centralizzato che regola l'accensione, la riduzione e lo spegnimento.
- 12.6.5 Le diverse componenti sono consultabili sul sito internet dell'*Azienda* e, come da legislazione vigente, vengono aggiornate annualmente.
- 12.7 Altri costi  
Verranno inoltre fatturati al *Comune* i costi supplementari nei casi di:  
- pavimentazione pregiata di strade, vie, sentieri o piazze;  
- costi straordinari per difficoltà di esecuzioni della rete e dell'impianto.
- 12.8 Riduzione dei costi  
L'*Azienda* farà beneficiare il *Comune* di qualsivoglia riduzione dei costi ottenibile grazie alla razionalizzazione dei propri servizi.

## **13. Costi a carico dell'Azienda**

- 13.1 Per incidenti stradali e atti di vandalismo con danneggiamento dell'impianto IP i costi per il ripristino dell'impianto sono a carico dell'*Azienda*.

## **14. Trasmissibilità del contratto e cessione impianti IP**

- 14.1 Il mandato e la proprietà degli impianti stessi di IP, potranno essere ceduti dall'*Azienda* a terzi, riservato il preavviso positivo del *Comune* (Legislativo comunale), a condizione che il successore in diritto sia in grado finanziariamente e tecnicamente di riprendere tutti i diritti e obblighi derivanti.
- 14.2 In caso di aggregazione, fa stato l'art. 12 cpv. 3 della Legge sulle aggregazioni e separazioni dei *Comuni*. In particolare in caso di fusione, il *Comune* firmatario del mandato si impegna a trasmettere i contenuti, i diritti e doveri che ne derivano al nuovo *Comune*.

## 15. Richiesta di informazioni

- 15.1 Su richiesta il *Comune* può prendere visione delle informazioni concernenti i punti luce installati sul suo territorio ivi compresi i dati contabili e i protocolli di collaudo.

## 16. Modifiche del contratto

- 16.1 Ogni adattamento, modifica o complemento del contratto e/o dei suoi allegati richiedono la forma scritta e devono essere sottoscritte da entrambe le *Parti*.

## 17. Rinvio

- 17.1 Per tutto quanto non espressamente indicato nel presente contratto, fanno stato i disposti di legge puntualmente applicabili e le *Condizioni generali (CG) Fornitura energia elettrica, le Condizioni generali (CG) Utilizzo rete distribuzione energia elettrica e le Condizioni generali (CG) Allacciamenti rete distribuzione energia elettrica* (con relativi allegati), emanate dall'*Azienda* e pubblicate sul sito [www.aill.ch](http://www.aill.ch).

## 18. Diritto applicabile, contestazioni e foro

- 18.1 Al presente mandato è applicabile il diritto svizzero.
- 18.2 Le controversie di diritto pubblico derivanti dall'applicazione del mandato o in relazione alla sua interpretazione verranno definite dalle istanze giudicanti stabilite dalla legge.
- 18.3 Per eventuali controversie di diritto privato, foro competente per ogni contestazione è quello di Lugano, sede dell'*Azienda*.

## 19. Riserva al diritto superiore vincolante

- 19.1 Sono riservate ulteriori modifiche dell'accordo che dovessero risultare necessarie in virtù di cambiamenti legislativi federali e cantonali.
- 19.2 Disposizioni dell'atto in contrasto con futuri disposti di legge vincolanti diverranno inefficaci.

## 20. Entrata in vigore

- 20.1 Il presente mandato entrerà in vigore previa sottoscrizione da parte degli organi societari dell'*Azienda* e del *Comune*, conseguente all'approvazione del Consiglio comunale.
- 20.2 È altresì necessaria la contestuale ratifica da parte di SEL. Quest'ultima decisione non costituisce mera constatazione, ma è fase integrante del procedimento di formazione e validità dello stesso mandato di prestazioni.

## 21. Redazione

- 21.1 Il presente mandato unitamente ai suoi allegati è redatto in 3 (tre) esemplari e sottoscritto e approvato dalle due *Parti*. Un esemplare viene depositato presso l'archivio dell'*Azienda* l'altro presso il *Comune* e uno inviato a SEL per approvazione.

## 22. Allegati

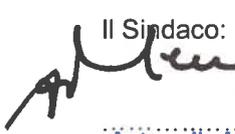
- 22.1 Gli allegati sono parte integrante del mandato e vengono sottoscritti dalle *Parti* in segno di accettazione:  
no. 1 Schema tecnico  
no. 2 Tariffario

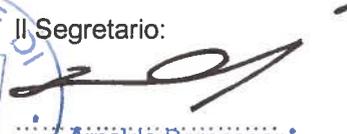
**Per il Comune:**

Comune di Sorengo  
e per esso il Municipio

Il Sindaco:

Il Segretario:

  
Antonella Meuli

  
Arnaldo Bernasconi



Luogo e data, Sorengo, ..27.. febbraio. 2019

Approvato dal Consiglio comunale in data..11..12..2018

Approvato da SEL in data..18..02..2019.....

.....

**Per l'Azienda:**

AZIENDE INDUSTRIALI DI LUGANO (AIL) SA  
Il Presidente del CdA      Il Presidente della Direzione

  
Carlo Guglielmini

  
Andrea Prati

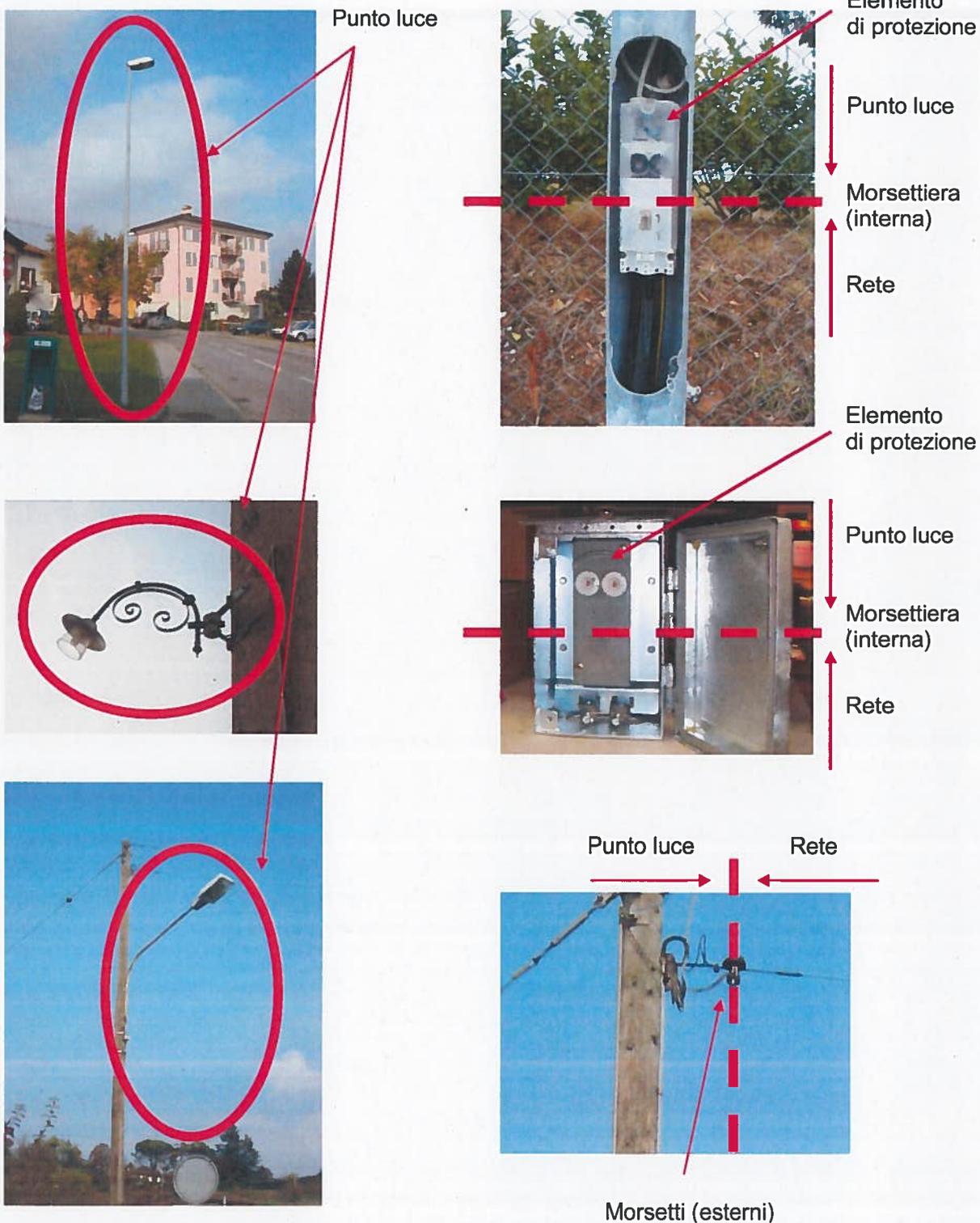
Lugano, ..02.04.2019

**Schema tecnico**

**Definizione del punto luce e della rete elettrica di alimentazione**

**Punto luce:** comprende tutto il materiale elettromeccanico a valle della morsettieria dell'elemento di protezione montato all'interno del candelabro, nella cassetta del palo in legno, nella scatola specifica su facciata, ecc. , che illumina una zona delimitata.

**Rete elettrica di alimentazione per IP:** comprende tutto il materiale elettromeccanico e la sottostruttura (opere di genio civile) a monte della morsettieria dell'elemento di protezione.



**TARIFFARIO**

**1. Tariffe specifiche mandato IP**

Posizione	Armature con lampadine a scarica	Armature a LED
Contributo d'allacciamento per nuovo punto luce (art. 12.1 del mandato)	CHF 650.00	CHF 650.00
Sostituzione puntuale lampadina a scarica (art. 12.4 del mandato).	CHF 92.00/lampadina	---
Controllo periodico, manutenzione ordinaria, risoluzione guasti e sostituzione lampada (solo per armature a lampadina a scarica), fornitura della stessa compresa (art.12.5 del mandato).	CHF 41.60/anno/punto luce	CHF 35.60/anno/punto luce

**2. Tariffe energia elettrica e utilizzo rete**

Energia elettrica, utilizzo rete e tasse (art.12.6 del mandato).	Come da tariffe pubblicate sul sito <a href="http://www.ail.ch">www.ail.ch</a>	Come da tariffe pubblicate sul sito <a href="http://www.ail.ch">www.ail.ch</a>
--	--	--

**3. Tasse e contributi**

- 3.1 Ai prezzi indicati nel presente allegato va aggiunta l'IVA; andranno pure aggiunte eventuali tasse che dovessero essere introdotte a livello federale, cantonale o comunale.

**4. Adeguamenti**

**4.1 Tariffe specifiche mandato IP**

- 4.1.1 Le tariffe di cui all'art. 1 sono fondate sull'indice nazionale dei prezzi al consumo del mese di marzo 2018 di punti 108.2 (base maggio 2000 = 100 punti). Le stesse verranno adeguare annualmente all'inizio di ogni anno sulla base della variazione dell'indice nazionale dei prezzi al consumo e la prima volta il mese di gennaio 2019.

- 4.1.2 Ulteriori adeguamenti tariffali (indipendenti dall'indicizzazione di cui al punto precedente), varranno a decorrere dall'anno successivo della comunicazione da parte dell'*Azienda*, che dovrà in ogni caso avvenire con almeno 2 (due) mesi di preavviso per la fine dell'anno civile in corso.

**4.2 Tariffe energia elettrica e utilizzo rete**

Le tariffe per la fornitura di energia elettrica e utilizzo rete indicate all'art. 2, vengono verificate annualmente e adattate secondo l'andamento del mercato e pubblicate sul sito [www.ail.ch](http://www.ail.ch).

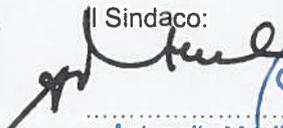


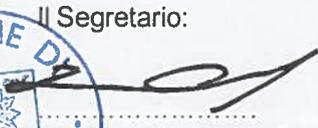
**Per il Comune:**

Comune di Sorengo  
e per esso il Municipio

Il Sindaco:

Il Segretario:

  
.....  
Antonella Meuli

  
.....  
Arnaldo Bernasconi



Luogo e data, Sorengo, 27 febbraio 2019

Approvato dal Consiglio Comunale in data 11.12.2018.....

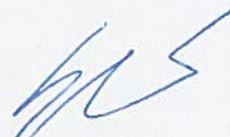
.....

**Per l'Azienda:**

AZIENDE INDUSTRIALI DI LUGANO (AIL) SA

Il Presidente del CdA

Il Presidente della Direzione

  
.....  
Carlo Guglielmini

  
.....  
Andrea Prati

Lugano, 02.04.2019